

1949-07-04

AFSENDER

Lars Swane, Ursula Uttenreitter

MODTAGER

Christine Swane

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Da

Dateringsbegrundelse:

Datoen er skrevet øverst s. 1

Generel kommentar:

Det vides ikke, hvem Kasper og Lisbeth var.

Afsendersted:

Vence

Afsenderinfo (lakstempel, adresse m.m.):

Bynavnet er skrevet øverst s. 1

Omtalte personer:

Inger Andersen

Mogens Andersen

Ville Jais Nielsen

Johannes Jais-Nielsen

Marie Larsen

Torkild Warberg

Arkivplacering:

Kerteminde Egns- og Byhistoriske

Arkiv, Christine Swanes brevkiv

kasse 1

Trykt udgave:

nej

DOKUMENTINDHOLD

Ursula Uttenreitter og Lars Swane bor et dejligt sted med udsigt over Middelhavet. De har truffet flere søde mennesker, og egnen er smuk. Lars Swane maler akvareller og nyder solen.

Bilens forfjedre måtte udskiftes i Cannes, og nu har ægteparret ingen penge. Lars/Lasse Swane beder Christine Swane gå i banken og få dem til at overføre kontanter til ham. Det haster.

TRANSSKRIFTION

Vence 4-7-49

Kære Mor! Det er dejligt nu at være faldet lidt til Ro efter de meget forskellige Indtryk. Og saa bor vi hos en vældig flink og hyggelig Kone (renlig ogsaa) højt til Vejrs med Udsigt over Middelhavet og Bjærg og Dale. Jeg var oppe Kl. 6 i Morges og lave en lille Akvarel. Vi gaar temmelig tidlig i Seng og sover ogsaa lidt til Middag, saa er man jo frisk om Morgen. Mogens Andersen's har vi truffet hernede, de har boet her i nogle Maaneder men rejser i Morgen til Paris, det var ellers helt hyggeligt at tale lidt med ham, han har malet nogle smukke Billeder og er jo overordentlig charmerende. Her er flere meget morsomme smaa Bjærgbyer i Nærheden, med en mærkelig forhistorisk Stemning men meget smukke. Den ene besøgte vi i Dag, der er Appelsintræ'r i Massevis. Saa har vi faaet nogle Venner som er uhyre hjælpsomme, de har en Forretning med Souvenirs, Rammer, Farver o.s.v. Konen taler Engelsk og Manden tysk, saa dem kan vi snakke rigtig med. Jais Niensens hilste vi paa i Gaar, de bor her ogsaa for længere Tid. Og nu har jeg faaet begyndt paa Akvarellerne. Vi er jo godt brune i Ansigter og paa Arme og Ben og nyder det vidunderlige Vejr. Her har ellers mod Sædvane været Regn og Taage, men nu er her godt, meget varmt i Solen, men behageligt i Skyggen, fordi vi er lidt tilvejs.

Men en Bekymring har vi, og det er Pengene, vi har jo maattet bruge godt 200 Kr. i danske Penge paa nye Fjedre i Vogne, vi fik fornyet Forfjedrene i Cannes saa nu er det helt i Orden. Men jeg havde tænkt mig om du kunde gaa op i Banken og paa en eller anden Maade faa dem til at laane mig eller dig 300 Kr og samtidig ansøge om ekstra Valuta i franske Penge, men det haster jo, saa de maa gøre en Kraftanstrengelse og ikke vente paa den sædvanlige langsomme Maade. Jeg vedlægger saa et Papir med Underskrift og mine Regninger for Bilen og saa maa de finde den bedste Maade at formulere det paa, enten de mener man skal søge som Maler eller udbede sig Pengene i Anledning af Bilreparationer. (Hvis de taler om Forsikring kan det ikke nytte for der er ikke tale om Uheld og selv i saa Fald

hæfter jeg selv i Udlandet for de første 200 eller 300.) Men jeg kan ikke tro andet end, at det kan lade sig gøre om blot de vil tage sig af Sagen. Vi sparer alt hvad vi kan men vi jo ikke købt franske Penge for de 150 Kr vi havde Ret til til Benzin og tør ikke sende Bilens Papirer hjem, dem skal vi jo have hos os hernede. Jeg er ked af at maatte be'/dig om at have alt dette Besvær, men paa anden Maade kan jeg ikke nu se at det kan gaa, og jeg vil meget skulle bryde op før Tiden, da jeg haaber rigtig at faa lavet noget her. Du vil nok skrive omgaaende naar du har talt med Banken. Adr. er poste restante Vence, Alpes maritime, France. (Hvis det gaar i Orden med Pengene var det bedst med Kontanter, da det er besværligt med Checks paa Pariserbank hernede, vi havde et farligt Mas i Clermont ferrand, fordi jeg regnede med at Checken gjaldt overalt, og saa var den udstedt paa Pariserafdelingen.)

Har du hørt noget til Thorkild? Hvordan ser Drivhuset ud nu? Lisbeth skrev at I vilde tage over efter Lærreder, har I været det? Hvordan mon Kasper har det, prøv at ringe til St. Hedinge 448, vi har ikke hørt fra dem, maaske er de paa Ferie.

Men nu vil jeg slutte for denne Gang Vil du hilse Rie fra os begge to og vær selv paa det bedste hilset fra Ursula og din Lasse.

P.S. Pengene skulde gerne være her senest d. 18, da vi skal herfra omkring den 20/7 og det er bedst der er et Par Dage at løbe paa. Lasse.

Tag hellere Brevet med op til Banken

Venue 4-7-49.

Kære Mio! Det er dejligt sin et vore faldet
lidt til Ro efter de mange forskellige Indtryk.
Og saa bor vi hos en veldig flink og hyggelig
Kone (reelig ogsaa) trogt til Vests med Udsigt
over Middelhavet og Bjerge og Dale. Jeg var oppe
No. 6 i Morges og lave en lille Skvad. Vi
gav temmelig tidlig i Seny og sover ogsaa lidt
til middag, saa er man jo frisk om Morg-
nen. Morgens. Dunderens har vi troppet her-
med, de har boet her i nogle Maanedes
men rejser i Morgen til Paris, det var alle-
vel hyggeligt at tale lidt med ham, han
har maalt nogle smukke Billeder og er jo
overordentlig charmerende. Her er flere meget
interessante smaa Bygninger i Nærheden,
med en markelig forhistorisk Stemmning
men meget smukke. Den ene berogte vi i
Dag, der er Appalentrær i Manceis. Saa
har vi faaet nogle Venner som er isyde
pyalplomme, de har en Forretning med Svin
veners, Kammer, Faroer og v. Kones Tales
Engelsk og stunden tysk, saa dem kan
vi snakke rigtig smukt. Jais Châteaus Nilst
vi saa i Går, de bor her ogsaa for længre

Tid. Og nu naar jeg saa faaet begyndt
paa alkohollerne. Vi er jo godt brune i
ansigter og paa arme og Ben og ryder
det vidunderlig Vær. Her har ellers med
Sædvanen været Regn og Tøge, men nu er det
godt, meget varmt i Solen, men behageligt
i Skyggen, fordi vi er lidt tilbagetogs.

Alles en Bekyngning her vi, og det er
Pengene, vi har jo maattet bruge godt
200 Kr. i danske Penge paa nye Fjedre i
Vogne, vi fik fornyet Forfædrene i Bannet
Saa nu er det helt i Orden. Men jeg havde
tænkt mig om du kunde gaa op i Banken
og paa ed ellers anden Maade paa den
til at laane mig eller dig 300 Kr. og
samtidig ansøge om ekstra Valuta i
franske Penge, men det har du jo, saa de
maa gøre en Kraftanstrengelse og ikke vente
paa den sædvanlige langsomme Maade.
Jeg vedligger saa et Papier med Under-
skrift og mine Requizes for Pølsen og
saa maa de finde den bedste Maade
at forvaltere det paa, enten de mener
man skal sige som deler eller

Kasse | 24/05/01 110 42 11

vidbede sig Pengene i Omløbsning af Bil-
reparationer. (Hvis de taler om Forestrækning
kan det ikke nytte for der er ikke tale
om Uheld og Skel i den Tald kaster Jeger
i Udlandet for de første 200 eller 300.)
Men jeg kan ikke tro andet end, at
det kan lade sig gøre om blot de vil
tage sig af Sagen.) Vi sparer alt hvad
vi kan men vi jo ikke købt gamle
Penge for de 150 Kr vi havde Det ligger
til Benjamin og tør ikke sende Bileus.
Papirer tyem, disse skal vi jo have
nos og Verneede.) Jeg er bød af at me-
te bedig om at have alt dette Besvær,
men på anden Maade kan jeg ikke
være se at det kan gaa, og jeg vil meget
skulle bryde op for Tiden, da jeg hører
rigtig at faa lavet noget her. Du vil nok
skrive omgaaende naar du har talt med
Banken. Adr. er poste restante Venice, Alpes
maritimes, France. (Hvis det gaa i Orden med
Pengene var det bedst med Kontanter, da det
er bevarligt med Cluets på Pariserbanke

Men med, vi havde et farligt øls i Elermond
grund, fordi jeg regnede med at Checken
galdt overalt, og saa var den indtæst
paa Pariserefteligen.)

Har du hørt noget til Thorkild?
Hvordan ser Violinet ud nu? Lisebeth
skrev at I vilde tage over efter Ferrader,
har I været det? Hvordan mon Kasper
har det, prøv at ringe til St. Hedings 4/8,
vi har ikke hørt fra dem, mærke erte
paa Ferie.

Men min vil jeg slutte for denne Gang
Vil du ville hilse på os begge to og
være selv paa det bedste kilet fra
Ursula og din Lasse.

P.S. Pengene skulle gerne være her senest d. 18,
da vi skal herfra omkring den 20, og det er
bedst der er et par dage et løbe paa.

Tag hellere Brevet med op til Bankens
Lasse.